

**ЗМІСТ
(СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)**

**МОВОЗНАВСТВО
LINGUISTICS**

**УКРАЇНСЬКА МОВА
UKRAINIAN LANGUAGE**

- Качан Богдана, Остапчук Оксана.** ЗАГАЛЬНА ЛІНГВІСТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА ТЕРМІНОЛОГІЧНОЇ ЛЕКСИКИ ФАХОВОЇ МОВИ ПЕДІАТРІЇ У ПОРІВНЯЛЬНОМУ АСПЕКТІ ЩОДО ЇХ УТВОРЕННЯ. С. 7
Качан Богдана, Остапчук Оксана. Общая лингвистическая характеристика терминологической лексики профессионального языка педиатрии в сравнительном аспекте относительно их образования.
Kachan Bogdana, Ostapchuk Oksana. Common linguistic characteristics of terminological lexica of professional language of pediatrics in comparative aspects as to their formation.
Kachan Bogdana, Ostapchuk Oksana. La caractéristique linguistique générale du lexique terminologique du langage professionnel de la pédiatrie dans l'aspect comparatif de la formation.
- Максим'юк Оксана, Максим'юк Наталія.** ФУНКЦІЙНО-СЕМАНТИЧНІ ПАРАМЕТРИ КОМУНІКАТИВНОГО АКТУ ВІДМОВИ В УКРАЇНСЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ. С. 11
Максимюк Оксана, Максимюк Наталія. Функционально-семантические параметры коммуникативного акта отказа в украинском художественном дискурсе.
Maksymiuk Oksana, Maksymiuk Natalia. Functional and semantic parameters of the refusal communicative act in Ukrainian literary discourse.
Maksymiuk Oksana, Maksymiuk Natalia. Paramètres fonctionnels et sémantiques de l'acte communicatif du refus dans le discours littéraire ukrainien.
- Навчук Галина.** ВИГУКИ ЯК ЗАСІБ ПЕРЕДАЧІ ЕМОЦІЙНОЇ ЕКСПРЕСІЇ В ОКЛИЧНИХ РЕЧЕННЯХ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ. С. 16
Навчук Галина. Междометия как средство передачи эмоциональной экспрессии в восклицательных предложениях украинского языка.
Navchuk Halyna. Exclamation as a means of transmission emotional expression in the exclamation sentence ukrainian language.
Navchuk Halyna. Exclamation comme moyen de transmission de l'expression émotionnelle dans les propositions exclamatives ukrainiennes.
- Руснак Наталія, Руснак Юлія.** ЛІНГВАЛЬНА ПРИРОДА ДІАЛЕКТНОГО ДИСКУРСУ ПРО ЇЖУ, ЯКУ ГОТУЮТЬ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ С. 21
Руснак Наталія, Руснак Юлія. Лингвальная природа диалектного дискурса о еде, которую готовят во время Великого поста
Rusnak Natalia, Rusnak Julia. The Lingual Nature of Dialectal Discourse of 'Food, Prepared for the Great Lent'
Rusnak Natalia, Rusnak Julia. La nature linguale du discours dialectal du repas préparé pendant le Carême (la sainte Quarantaine)
- Струк Іванна.** КІНЕСИЧНІ ІМПЛІКАТУРИ ВІЗУАЛЬНОГО КОНТАКТУ У ДРАМАТИЧНОМУ ТЕКСТІ БУКОВИНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ ХІХ – ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ. С. 26
Струк Іванна. Кинесические импликатуры визуального контакта в драматическом тексте буковинских писателей второй половины ХІХ – начала ХХ века.
Struk Ivanna. Kinesic Implicatures of the Eye Contact in a Dramatic Text by Bukovynian Writers of the Second Part of the ХІХ – early ХХ Century.
Struk Ivanna. Les implicatures kinésiques du contact visuel dans le texte dramatique des écrivains de Bukovine de la fin du ХІХ-ième – début du ХХ-ième siècle.
- Ткач Алла.** СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ ТЕРМІНОЛОГІЧНОГО ХАРАКТЕРУ В УКРАЇНСЬКІЙ МЕДИЧНІЙ ТЕРМІНОСИСТЕМІ. С. 30
Ткач Алла. Словосочетание терминологического характера в украинской медицинской терминосистеме.
Tkach Alla. Character of Phrase Terminology in Ukrainian Medical Terminology.
Tkach Alla. Les expressions au caractère terminologique dans le système des termes médicaux.
- Ткач Алла, Юрнюк Святослава.** Культура мови – духовний та інтелектуальний портрет сучасного спеціаліста-медика. С. 34
Ткач Алла, Юрнюк Святослава. Культура речі – духовний и интеллектуальный портрет современного специалиста-медика.
Tkach Alla, Yurnyuk Svyatoslava. THE CULTURE OF SPEECH – INTELLECTUAL PORTRAIT OF MODERN PHYSICIAN.
Tkach Alla, Yurnyuk Svyatoslava. La culture du langage comme portrait spirituel et intellectuel d'un medecin moderne.
- Цуркан Марія.** СФЕРИ ПОБУТУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ. С. 37
Цуркан Марія. Сферы бытования украинского языка как иностранного.
Tsurkan Maria. The sphere of existence Ukrainian as a foreign language.
Tsurkan Maria. Les sphères du fonctionnement de l'ukrainien comme langue étrangère.

- Шутак Лариса, Навчук Галина.** ФОРМУВАННЯ КОГНІТИВНОГО ТЕРМІНОЗНАВСТВА НА ТЛІ СУЧАСНИХ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ. C. 43
Шутак Лариса, Навчук Галина. Формирование когнитивного терминоведения на фоне современных лингвистических исследований.
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. Formation of cognitive terminology in terms of modern linguistic research.
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. La formation de la terminologie cognitive moderne sur le base de la recherche linguistique moderne.

- Шутак Лариса.** ОСОБЛИВОСТІ ВЗАЄМОДІЇ КАТЕГОРІЙ ОЦІНКИ ТА КВАЛІТАТИВНОСТІ. C. 49
Шутак Лариса. Особенности взаимодействия оценки и качественности.
Shutak Larysa. Peculiarities of interaction between the categories of assessment and qualitiveness.
Shutak Larysa. Les particularités de l'interaction des catégories de l'évaluation et de la qualité.

АНГЛІЙСЬКА МОВА ENGLISH LANGUAGE

- Быцко Наталя, Семенко Ірина.** ЕПОНІМІЙНА МЕДИЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ У ГАЛУЗІ КЛІНІЧНОЇ ТА ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЇ ЕНДОКРИНОЛОГІЇ. C. 52
Быцко Наталя, Семенко Ірина. Эпонимическая медицинская терминология в клинической и экспериментальной эндокринологии.
Bytsko N., Semenکو I. Eponymic medical terminology in clinical and experimental endocrinology.
Bytsko Nataliya, Semenکو Iryna. La terminologie médicale éponimique dans le domaine de l'endocrinologie clinique et expérimentale.

- Запоточна Лариса.** МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ МЕДИЧНИХ ТЕРМІНІВ ФАХОВОЇ МОВИ КАРДІОЛОГІЇ. C. 56
Запоточная Лариса. Методы исследования английских медицинских терминов профессионального языка кардиологии.
Zapotochna Larysa. Methods of investigation of English medical terms used in the professional language of cardiology.
Zapotochna Larysa. Les méthodes de la recherche des termes médicaux anglais utilisés dans le langage professionnel de la cardiologie.

- Куделько Зоя.** Екстра- та інтралінгвістичні особливості терміносистеми міжнародних відносин. C. 60
Куделько Зоя. Экстра- и внутриязыковые особенности терминологии международных отношений.
Kudelko Zoya. EXTRA- AND INTRALINGUISTIC PECULIARITIES OF INTERNATIONAL RELATIONS TERMINOLOGY.
Kudelko Zoya. Les particularités extra- et intralinguistiques de la terminologie des relations internationales.

- Маковська Оксана, Вахоцький Михайло.** Гендерна складова у політичних промовах Д. Трампа та Х. Клінтон (на матеріалі використання алюзій). C. 63
Маковская Оксана, Вахоцкий Михайло. Гендерный компонент в политических выступлениях Д. Трампа и Х. Клинтона (на материале использования аллюзий).
Makovska Oksana, VAKHOTSKYI Mykhailo. GENDER COMPONENT IN D. TRUMP AND H. CLINTON POLITICAL SPEECHES (on the material of allusions).
Makovska Oksana, VAKHOTSKYI Mykhaylo. Le composant du genre des discours politiques de D. Trump et H. Clinton (sur le matériel des allusions).

- Манчул Богдана.** Концептуалізація лінгвістичного світогляду в контексті вербалізації концепту «добра». C. 68
Манчул Богдана. Концептуализация лингвистического мировоззрения в контексте вербализации концепта «добра».
Manchul Bohdana. CONCEPTUALIZATION OF THE LINGUISTIC WORLDVIEW IN TERMS OF THE VERBALIZATION OF CONCEPT "GOOD."
Manchul Bohdana. La conceptualisation de la philosophie linguistique dans le contexte de la verbalisation du concept «le bien».

- Skrytska Natalya.** PECULARITIES OF THE SEMANTIC MEANING OF GEANGER IN ENGLISH LINGUISTICS. C. 72
Скрыцкая Наталья. Особенности семантического значения рода в английском языкознании.
Скрицька Наталя. Особливості семантичного значення роду в англійському мовознавстві.
Skrytska Natalya. Les particularités du sens sémantique du genre en linguistique anglaise.

- Стегніцька Любов.** ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА ПАРАДИГМА СИНОНІМІЧНИХ ПАР АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ-ЕПОНІМІВ В КЛІНІЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ. C. 76
Стегницкая Любовь. Лексико-семантическая парадигма синонимических пар английских терминов-эпонимов в клинической терминологии.
Stegnitska Liubov. Lexical and semantical paradigm of synonymic pairs of english eponymic terms in clinical terminology.
Stegnitska Liubov. Le paradigme lexico-sémantique des paires synonymiques des termes éponymes dans la terminologie clinique

**РОМАНСЬКІ МОВИ
ROMAN LANGUAGES**

- Синиця Валентина, Бєляєва Олена, Мироник Олена.** ЛАТИНСЬКІ ЕПОНІМІЧНІ ТЕРМІНИ НА ПОЗНАЧЕННЯ ВРОДЖЕНИХ ВАД РОЗВИТКУ ТА СПАДКОВИХ СИНДРОМІВ. C. 79
Синиця В., Бєляєва Е., Мироник Е. Латинские эпонимические термины для обозначения врождённых пороков развития и наследственных синдромов.
Synytzia Valentyna, Bieliaieva Olena, Myronyk Olena. Latin eponymic terms used in designation of congenital malformations and hereditary syndromes.
Synytzia Valentyna, Bieliaieva Olena, Myronyk Olena. Les termes éponymes latins des malformations congénitales et des syndromes héréditaires.
- Телеки Марія.** ГРАМАТИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ МОРФОЛОГІЧНИХ І СЛОВОВІРНИХ КАТЕГОРІЙ ЛАТИНСЬКОГО ПРИКМЕТНИКА. C. 85
Телеки Марія. Грамматические средства выражения морфологических и словообразовательных категорий латинского прилагательного.
Teleky Mariia. Grammatical Means of Morphological and Word Building Categories of the Latin Adjective.
Teleky Mariia. Les moyens grammaticaux de l'expression de la catégorie morphologique et de la catégorie de la formation des adjectifs latins.
- Томка Інна, Семенко Ірина, Шалаєва Анна.** МОДЕЛІ НАЙМЕНУВАННЯ ЛІКАРСЬКИХ РОСЛИН І ВЖИВАННЯ ЕПОНІМІВ В НАЗВАХ ЛІКАРСЬКИХ РОСЛИН ФРАНЦУЗЬКОЮ, РОСІЙСЬКОЮ ТА ЛАТИНСЬКОЮ МОВАМИ. C. 90
Томка Інна, Семенко Ірина, Шалаєва Анна. Модели наименования лекарственных растений и употребление эпонимов в названиях лекарственных растений во французском, русском и латинском языках.
Tomko Inna, Semenکو Iryna, Shalajeva Anna. Model names of medicinal herbs and the usage of eponyms in the names of medicinal herbs in French, Russian and Latin.
Tomka Inna, Semenکو Iryna, Shalayeva Anna. Les modèles des noms des plantes médicinales et l'utilisation des éponymes dans les noms des plantes officinales en français, en russe et en latin.

**ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО
LITERARY STUDIES
УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА
UKRAINIAN LITERATURE**

- Вилка Лідія.** ВЕСЕЛКОВИЙ ХРАМ ДИТИНСТВА: ЖИТТЯ ТА ТВОРЧІСТЬ ЗІРКИ МЕНЗАТЮК C. 95
Vylka Lidiya. The Merry Temple of Childhood: the Life and the Works of Zirka Menzatiuk
Вилка Лидия. Радужный храм детства: жизнь и творчество Зирки Мензатиук
Vylka Lidiya. Le temple irisé de l'enfance: la vie et les oeuvres de Zirka Menzatiuk
- Каїзер Ірина.** ШЕВЧЕНКО В КОЛІ КЛАСИКІВ: НОВІ ПІДХОДИ ДО ВИВЧЕННЯ ТВОРЧОСТІ ВЕЛИКОГО УКРАЇНСЬКОГО ПОЕТА (НА ОСНОВІ ПУБЛІКАЦІЙ М. ЛАСЛО-КУЦЮК). C. 100
Каїзер Ірина. Шевченко в коле классиков: новые подходы к изучению творчества великого украинского поэта (основываясь на публикациях М. Ласло-Куцюк).
Kaizer Iryna. SHEVCHENKO in the circle of classics: new approach to the study of great ukrainian poet's works (based on publications of M. Laslo-Kutsyuk).
Kaizer Iryna. Chevtchenko dans le cercle des classiques: les nouvelles approches de l'étude des oeuvres du grand poète ukrainiens (sur la base des oeuvres de M. Laslo-Kutsuk).
- Маркуляк Лариса.** МИСТЕЦЬКІ ВЗАСМІНИ МИКОЛИ ЛИСЕНКА ТА МОДЕСТА МЕНЦИНСЬКОГО КРИЗЬ ПРИЗМУ ЕПІСТОЛЯРІЮ. C. 104
Маркуляк Лариса. Взаимоотношения в сфере искусства Николая Лысенко и Модеста Менцинского посредством эпистолярия.
Markulyak Larysa. Artistic relations between mykola lysenko and Modest Mencinsky though a prism of epistolary.
Markulyak Larysa. Les relations artistiques de Mykola Lyssenko et Modeste Mentsynsky épistolaires à travers le prisme épistolaire.
- Мойсей Антоній, Аністратенко Антоніна.** ПОДОРОЖ У ЧАСІ У ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ ЯК ВІДГОЛОСОК РИТУАЛЬНОЇ ПЛАСТИКИ ФОЛЬКЛОРНОЇ ОБРЯДОВОСТІ. C. 109
Мойсей Антоний, Анистратенко Антонина. Путешествие во времени как отголосок ритуальной пластики фольклорных обрядов в художественной прозе.
Moysel Antonyi, Anistratenko Antonina. Time travel application in the artistic prose as aftersound of plastics ritual in the folk ceremonials.
Moysel Antonyi, Anistratenko Antonina. Le voyage dans le temps dans la prose littéraire comme écho de la plasticité.
- Роман Лілія, Роман Ігор.** Поезія та мистецтво псалмів у прозі Івана Франка. C. 116
Роман Лилия, Роман Игорь. Поезия и искусство псалмов в прозе Ивана Франко.
Roman Liliya, Roman Igor. THE "POETRY" AND "ART" OF THE PSALMS IN IVAN FRANKO'S PROSE.
Roman Liliya, Roman Igor. La poésie et l'art des psaumes dans la prose d'Ivan Franko.
- Роман Лілія, Каїзер Ірина.** ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ВИТОКИ ПОЕМИ ІВАНА ФРАНКА «МОЙСЕЙ». C. 122
Roman Liliya, Kaizer Iryna. Intertextual Sources of the I. Frankov's Poem «Moysel».
Роман Лилия, Каїзер Ірина. Интертекстуальные истоки поэмы Ивана Франка «Мойсей».

Roman Liliya, Kaizer Iryna. Les origines intertextuelles du poème «Moïse» d'Ivan Franko.

Сіренко Софія. КОГНІТИВНА АНТРОПОЛОГІЯ ЯК АКТУАЛЬНА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА МЕТОДОЛОГІЯ. С. 126
Сиренко София. Когнитивная антропология как актуальная литературоведческая методология.
Sirenko Sophia. Cognitive anthropology as an actual literary methodology.
Sophia Sirenko. L'anthropologie cognitive comme une méthodologie actuelle des études littéraires.

Слухенська Руслана, Вилка Лідія. ОБРАЗНІСТЬ ПРОЗИ ВІРИ ВОВК. С. 132
Слухенская Руслана, Вилка Лидия. Образность прозы Веры Вовк.
Sluhenska Ruslana, Vylka Lidiya. The Imagery of Prose of Vira Vovk.
Sluhenska Ruslana, Vylka Lidiya. Le caractère imagé de la prose de Vira Vovk.

Стрільчик Богдан. ОНІРИЧНИЙ ХРОНОТОП РОМАНУ ВОЛОДИМИРА ЄШКІЛЄВА «ІМПЕРАТОР ПОВЕНІ» ЯК ПРИКЛАД ПОСТМОДЕРНОЇ ГРИ. С. 136
Стрільчик Богдан. Онирический хронотоп романа Владимира Ешкилева «Император наводнения» как образец постмодерной игры.
Strilchuk Bohdan. Oniric Chronotope of the Novel «THE EMPEROR OF FLOOD» by Volodymyr Yeshkilev as the Example of a Postmodern Game.
Strilchuk Bohdan. Le chronotope onirique du roman «L'empereur de l'inondation» de Volodymyr Yechkilev en tant qu'exemple du jeu postmoderne.

ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ THEORY OF LITERATURE

Аністратенко Антоніна. ФУНКЦІОНАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ ХРОНОТОПУ У РІВНЕВІЙ СТРУКТУРІ ПРОЗОВОГО ТВОРУ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНОЇ РОМАНІСТИКИ). С. 139
Анистратенко Антонина. Функциональное значение хронотопа в уровневой структуре прозаического произведения (на материале современной романистики).
Antonina Anistratenko. The functional significance of chronotop in the leveled structure of prose (based on current novels experience).
Antonina Anistratenko. La signification fonctionnelle du chronotope dans la structure des niveaux des œuvres en prose (sur la base des romans modernes).

Бунчук Борис, Никифорок Тетяна. ПРО ФОРМУ ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ С. ВОРОБКЕВИЧА РАНЬОГО ПЕРІОДУ ТВОРЧОСТІ (1863-1867). С. 145
Борис Бунчук, Никифорок Тетяна. О форме поэтических произведений С. Воробкевича раннего периода творчества (1863-1867).
Bunchuk Borys, Nukuforyk T. About the form of S. Vorobkevych's poetry of the early period (1863-1867).
Bunchuk Borys, Nukuforyk T. Sur les formes des oeuvres poétiques de la première période de S. Vorobkevych (1863-1867).

Никифорок Тетяна. ТРОПИ У ВІРШОВАНИХ ТВОРАХ С. ВОРОБКЕВИЧА ДРУГОГО ПЕРІОДУ ТВОРЧОСТІ (1867-1875). С. 151
Никифорок Татьяна. Тропы в стихах С. Воробкевича второго периода творчества (1867-1875).
Nukuforuk Tetyana. Tropes in the poetic writings of S. Vorobkevych in the second period of his creativity (1867-1875).
Nukuforuk Tetyana. Les tropes dans les œuvres poétiques de S. Vorobkevych dans seconde période de son activité (1867-1875).

РЕЦЕНЗІЇ REVIEWS

Кульбабська Олена. РЕЦЕНЗІЯ НА МОНОГРАФІЮ: РУСНАК Н., БОРИС Л. ДИНАМІКА НАЗВ СТРАВ ТА НАПОЇВ У БУКОВИНСЬКИХ ГОВІРКАХ. С. 155
Кульбабская Елена. Рецензия на монографию: Руснак Н., Борис Л. Динамика названий пищи и напитков в буковинских говорах.
Kulbabska Olena. Review of monograph: rusnak n., boris l. The dynamic names of food and beverages in bukovyna patois.
Kulbabska Olena. La critique de la monographie: N. Rusnak, Boris L. La dynamique des noms des plats et des boissons dans le patois de Bucovine.

Руснак Наталія. РЕЦЕНЗІЯ НА МОНОГРАФІЮ: КУЛЬБАБСЬКА О.В., ШАТІЛОВА Н.О. „ПІШУ, ЯК СЕРЦЕ ДИКТУЄ...” (ІДИОСТИЛЬ СИДОРА ВОРОБКЕВИЧА). С. 158
Руснак Наталия. Рецензия на монографию: Кульбабская О.В., Шатилова Н.О. „Пишу, как сердце диктует...” (Идиостиль Сидора Воробкевича).
Rusnak Natalia. Review of the monograph by Kul'babs'ka O.V., Shatilova N.O. "I write as the heart dictates ..." (Idiostyle of Sidor Vorobkevich).
Rusnak Natalia. La critique de la monographie: Kulbabska O.V., Shatilova N.O. "J'écris comme le cœur dicte ..." (L'idiostyle de Sydir Vorobkevych).

ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs) С. 160